

Diocèse de Malines-Bruxelles
Bisdom Mechelen-Brussel

Région de Bruxelles Capitale
Brussel Hoofdstedelijk Gewest

Commune de Bruxelles
Gemeente Brussel

Paroisse de Notre-Dame Immaculée
Parochie OLV Onbevlekt

COMPTE DE LA FABRIQUE DE L'EGLISE REKENING VAN DE KERKFABRIEK

N.D. Immaculée – OLV Onbevlekt

Pour l'année / over het jaar 2018

Recettes de la Fabrique		Ontvangsten van de Kerkfabriek			
NATURE DES RECETTES		Crédits alloués au budget 2018	Montants portés au compte pour 2018	ALLOCATIONS MODIFIÉES BEWILLIGINGEN GEWIJZIGD par - door	
OMSCHRIJVING VAN DE ONTVANGSTEN		Kredieten toegekend begroting 2018	Bedragen in rekening gebracht voor 2018	le chef diocésain het hoofd van het Bisdom	la députation permanente de bestendige deputatie
1	Loyers de maisons <i>Huishuren</i>				
2	Fermage de biens en argent <i>Pachten in geld</i>				
3	Fermages de biens en nature, évaluation en argent <i>Pachten in natura, in geld geschat</i>				
4	Rentes foncières, en argent <i>Grondrenten in geld</i>				
5	Rentes foncières, en nature, évaluation en argent <i>Grondrenten in natura, in geld geschat</i>				
6	Revenus des fondations, rentes <i>Inkomsten der stichtingen, renten</i>				
7	Revenus des fondations, fermages <i>Inkomsten der stichtingen, pachten</i>	€ 8,68			
8	Intérêts de fonds placés sur hypothèque <i>Renten van hypotheken</i>				
9	Intérêts de fonds placés <i>Renten van gelden geplaatst</i>	€ 200,00	€ 111,36		
10	Intérêts de fonds placés à la Caisse d'Épargne <i>Renten van gelden op de Spaarkas geplaatst</i>				
11	Intérêts de fonds placés en autres valeurs <i>Renten van gelden in andere waarden</i>				
12	Coupes de bois <i>Verkoop van slaghout</i>				
13	Produit du cimetière, vente d'herbes, etc. <i>Opbrengst van het kerkhof, verkoop van gras, enz.</i>				
14	Produit des chaises, bancs, tribunes <i>Opbrengst van de stoelen, banken, gestoelten</i>	€ 5.100,00	€ 5.085,14		
15	Produit de troncs, quêtes, oblations <i>Opbrengst van offerblokken, geldinzamelingen</i>	€ 6.100,00	€ 6.213,50		
16	Droits de la Fabrique dans les inhumations et les services funèbres <i>Rechten van de fabriek in de begrafenis en lijkdienslen</i>	€ 520,00	€ 336,00		
17	Supplément de la commune pour les frais ordinaires du culte <i>Toelage van gemeentewege voor gewone kosten van de eredienst</i>				
18	Autres recettes ordinaires: <i>Andere gewone ontvangste:</i> a) Dons b) Location concert				
TOTAL DES RECETTES ORDINAIRES: TOTAAL DER GEWONE ONTVANGSTEN:		€ 11.928,68	€ 11.746,00		
CHAPITRE II - HOOFDSTUK II RECETTES EXTRAORDINAIRES BUITENGEWONE ONTVANGSTEN					
19	Reliquat du compte de l'année 2017 <i>Batig saldo van de rekening over het jaar</i>		€ 7.953,58		
20	Excédent présumé de l'exercice courant <i>Vermoedelijk overschot van het lopende dienstjaar</i>	€ 1.081,23			
21	Emprunts <i>Leningen</i>				
22	Vente de biens, coupes extraordinaires, etc. <i>Verkoop van goederen, buitengewone houthak, enz.</i>				
23	Remboursement de capitaux <i>Aflossen van kapitalen</i>	€ 34.000,00	€ 34.000,00		
24	Donations, legs <i>Giften, legaten</i>				
25	Subsides extraordinaires de la commune <i>Buitengewone toelagen van de gemeente</i>				
26	Subsides extraordinaires de la province <i>Buitengewone toelagen van de provincie</i>				
27	Subsides extraordinaires de l'Etat <i>Buitengewone toelagen van de Staat</i>				
27	Subsides extraordinaires de l'Etat <i>Buitengewone toelagen van de Staat</i>				
28	Autres: <i>Andere:</i> a) b) c)				
TOTAL DES RECETTES EXTRAORDINAIRES: TOTAAL VAN DE BUITENGEWONE ONTVANGSTEN:		€ 35.081,23	€ 41.953,58		
RECAPITULATIF					
Recettes ordinaires Gewone ontvangsten		€ 11.928,68	€ 11.746,00		
OVERZICHT					
Recettes extraordinaires Buitengewone ontvangsten		€ 35.081,23	€ 41.953,58		
TOTAL GENERAL DES RECETTES: ALGEMEEN TOTAAL DER ONTVANGSTEN:		€ 47.009,91	€ 53.699,58		

Dépenses de la Fabrique	Uitgaven van de Kerkfabriek			
NATURE DES DEPENSES	Crédits alloués au budget 2018	Montants portés au compte pour 2018	ALLOCATIONS MODIFIEES BEWILLIGINGEN GEWIJZIGD par - door	
OMSCHRIJVING VAN DE UITGAVEN	Kredieten toegekend begroting 2018	Bedragen in rekening gebracht voor 2018	le chef diocésain het hoofd van het Bisdom	la députation permanente de bestendige deputatie
CHAPITRE Ier - HOOFDSTUK I DEPENSES RELATIVES A LA CELEBRATION DU CULTE, ARRETEES PAR L'EVEQUE DOOR DE BISSCHOP VASTGESTELDE UITGAVEN TEN BEHOEVE VAN DE EREDIENST				
Objets de consommation - Verbruiksartikelen				
1 Pain d'autel <i>Offerbrood</i>	€ 250,00	€ 301,54		
2 Vin <i>Wijn</i>	€ 100,00	€ 98,01		
3 Cire, encens et chandelles <i>Was, wierook en kaarsen</i>	€ 350,00	€ 362,26		
4 Huile pour la lampe ardente <i>Olie voor de Godslamp</i>				
5 Eclairage + chauffage <i>Verlichting</i>	€ 3.439,91	€ 3.529,55		
6 Autres <i>Andere</i> a) Eau / Water b)	€ 110,00	€ 115,89		
Entretien du mobilier - Onderhoudskosten				
7 Entretien des ornements et vases sacrés <i>Onderhoud van kerkgewaden en gewijde vaten</i>				
8 Entretien des meubles et ustensiles de léglise et de la sacristie <i>Onderhoud van kerk- en sacristiemeubelen en -gerief</i>				
9 Blanchissage et raccommodage du linge <i>Wassen en onderhouden van het lijnwaad</i>				
10 Nettoyement de léglise <i>Schoonmaken van de kerk</i>				
11 Autres <i>Andere</i> SABAM b)		€ 68,00		
Autres frais nécessaires à la célébration du culte Andere noodzakelijke kosten ten behoeve van de eredienst				
12 Achat d'ornements et vases sacrés ordinaires <i>Aankoop van gewone kerkgewaden en gewijde vaten</i>				
13 Achat de meubles et ustensiles sacrés, ordinaires <i>Aankoop van gewone kerk- en sacristiemeubelen en gerief</i>				
14 Achat du linge d'autel, ordinaire <i>Aankoop van gewone altaardwalen</i>				
15 Achat de livres liturgiques, ordinaires <i>Aankoop van liturgische boeken</i>				
Dépenses arrêtées par l'Evêque, TOTAL <i>Uitgaven door de Bisschop vastgesteld, TOTAAL:</i>	€ 4.249,91	€ 4.475,25		
CHAPITRE II - HOOFDSTUK II DEPENSES SOUMISES A L'APPROBATION DE LEVEQUE ET DE LA DEPUTATION PERMANENTE AAN DE GOEDKEURING VAN DE BISSCHOP EN VAN DE BESTENDIGE DEPUTATIE ONDERWORPEN UITGAVEN				
I. - Dépenses ordinaires - Gewone uitgaven GAGES ET TRAITEMENTS - LONEN EN WEDDEN				
16 du clerc <i>van de hulpkoster</i>				
17 du sacristain <i>van de koster</i>				
18 des chantres <i>van de zangers</i>	€ 1.200,00	€ 1.148,00		
19 de l'organiste <i>van de orgelist</i>	€ 1.300,00	€ 1.800,00		
20 du souffleur <i>van de orgeltrapper</i>				
21 des enfants de choeur <i>van de koorknapen</i>				
22 des sonneurs <i>van de klokkenluiders</i>				
23 du porte-croix <i>van de kruisdrager</i>				
24 du bedeau <i>van de kerkdienaar</i>				
25 du suisse <i>van de suisse</i>				
26 d'autres employés <i>van andere bedienden</i>				
<i>A reporter / Over te dragen</i>	€ 2.500,00	€ 2.948,00		

Dépenses de la Fabrique		Uitgaven van de Kerkfabriek			
NATURE DES DEPENSES		Crédits alloués au budget 2018	Montants portés au compte pour 2018	ALLOCATIONS MODIFIEES BEWILLIGINGEN GEWIJZIGD par - door	
OMSCHRIJVING VAN DE UITGAVEN		Kredieten toegekend begroting 2018	Bedragen in rekening gebracht voor 2018	le chef diocésain het hoofd van het Bisdom	la députation permanente de bestendige deputatie
REPARATIONS LOCATIVES - KLEINE HERSTELLINGEN					
Dépenses ordinaires Chap II Report <i>Gewone uitgaven Hoofdst II Overgebracht</i>		€ 2.500,00	€ 2.948,00		
27	Entretien et réparations de l'église <i>Onderhoud van - en herstellingen aan de kerk</i>	€ 3.000,00	€ 2.584,08		
28	Entretien et réparations de la sacristie <i>Onderhoud van- en herstellingen aan de sacristij</i>				
29	Entretien et réparations du cimetière <i>Onderhoud van en herstellingen aan het kerkhof</i>				
30	Entretien et réparations du presbytère <i>Onderhoud van en herstellingen aan de pastorie</i>				
31	Entretien et réparations d'autres propriétés bâties <i>Onderhoud van en herstellingen aan andere gebouwde eigendommen</i>				
32	Entretien et réparations de l'orgue <i>Onderhoud van en herstellingen aan het orgel</i>	€ 700,00	€ 580,80		
33	Entretien et réparations des cloches <i>Onderhoud van en herstellingen aan de klokken</i>	€ 350,00	€ 351,06		
34	Entretien et réparations de l'horloge <i>Onderhoud van en herstellingen aan het uurwerk</i>				
35	Entretien réparations autres <i>Andere</i>				
DEPENSES DIVERSES - DIVERSE UITGAVEN					
36	Supplément de traitement au curé <i>Bijwedde van de pastoor</i>				
37	Supplément de traitement au vicaire <i>Bijwedde van de onderpastoor</i>				
38	Indemnité au prêtre habitué ou auxiliaire <i>Vergoeding aan de gewone mislezer of hulpprester</i>				
39	Honoraires des prédicateurs <i>Ereloon van de predikers</i>				
40	Visites décanales <i>Decanale bezoeken</i>				
41	Remises allouées au trésorier <i>Percent toegewezen aan de schatbewaarder</i>				
42	Remises allouées à l'Evêché <i>Percent toegewezen aan het bisdom</i>				
43	Acquit des anniversaires, messes et services religieux fondés <i>Kwijting der gestichte jaargetijden, missen en kerkdiensten</i>				
44	Intérêts des capitaux dus <i>Renten en aflossingen van leningen</i>				
45	Papier, plumes, encre, registres de la fabrique, etc. <i>Papier, pennen, inkt, registers van de kerkfabriek, enz.</i>				
46	Frais de correspondance, ports de lettres, etc. <i>Correspondentiekosten, frankening brieven, enz.</i>		€ 12,00		
47	Contributions <i>Belastingen</i>				
48	Assurance contre l'incendie <i>Verzekering tegen brand</i>	€ 2.070,00	€ 2.120,18		
49	Fonds de réserve <i>Reservefond</i>				
50	Autres dépenses ordinaires <i>Andere gewone uitgaven</i>				
	a) Assurances / Verzekering	€ 80,00	€ 390,90		
	b) Frais bancaires /	€ 60,00	€ 115,20		
Dépenses ordinaires, Chapitre II, TOTAL <i>Gewone uitgaven, Hoofdstuk II, TOTAAL</i>		€ 8.760,00	€ 9.102,22		

Dépenses de la Fabrique Uitgaven van de Kerkfabriek

NATURE DES DEPENSES OMSCHRIJVING VAN DE UITGAVEN	Crédits alloués au budget 2018	Montants portés au compte pour 2018	ALLOCATIONS MODIFIEES BEWILLIGINGEN GEWIJZIGD par - door	
	Kredieten toegekend begroting 2018	Bedragen in rekening gebracht voor 2018	le chef diocésain het hoofd van het Bisdom	la députation permanente de bestendige deputatie
Dépenses extraordinaires - Buitengewone uitgaven				
50 Déficit du compte de l'année 19..... <i>Tekort van de rekening over het jaar 19.....</i>				
52 Déficit présumé de l'exercice courant 2016 <i>Vermoedelijk tekort van het lopende dienstjaar</i>				
52 Dépenses rejetées du compte pénultième <i>Uitgaven op de laatste rekening geschrapt</i>				
53 Placement de capitaux <i>Belegde kapitalen</i>	€ 34.000,00	€ 32.000,00		
54 Achat d'ornements, vases sacrés, linge, livres, meubles et ustensiles non compris au Chap 1er <i>Aankoop van kerkgewaden, gewijde vaten, lijnwaad, boeken, meubelen en gerief niet begrepen in het 1ste hoofdstuk</i>				
55 Décoration et embellissement de l'église <i>Schildering en verfraaiing der kerk</i>				
56 Grosses réparations, construction de l'église <i>Grote herstellingen aan of verbouwingen van de kerk</i>				
57 Grosses réparations, construction du cimetière <i>Grote herstellingen aan of verbouwingen van het kerkhof</i>				
58 Grosses réparations, construction du presbytère <i>Grote herstellingen aan of verbouwingen van de pastorij</i>				
59 Grosses réparations, construction d'autres propriétés bâties <i>Grote herstellingen aan of verbouwingen van andere gebouwde eigendommen</i>				
60 Frais de procédure <i>Proceskosten</i>				
61 Autres dépenses extraordinaires <i>Anderen buitengewone uitgaven:</i>				
a)				
b)				
c)				
d)				
Dépenses extraordinaires, Chapitre II, TOTAL <i>Buitengewone uitgaven, Hoofdstuk II, TOTAAL:</i>	€ 34.000,00	€ 32.000,00		
CHAPITRE III / HOOFDSTUK III RECAPITULATIF DEPENSES / OVERZICHT UITGAVEN				
Arrêtées par l'Evêque <i>Door de Bisschop vastgesteld</i>	€ 4.249,91	€ 4.475,25		
Dépenses soumises à l'approbation de l'Evêque et de la Députation permanente <i>Aan de goedkeuring van de bisschop en van de bestendige deputatie onderworpen uitgaven</i>				
Ordinaires / Gewone	€ 8.760,00	€ 9.102,22		
Extraordinaires / Buitengewone	€ 34.000,00	€ 32.000,00		
TOTAL GENERAL DES DEPENSES TOTAAL BEDRAG DER UITGAVEN:	€ 47.009,91	€ 45.577,47		
Balance Recettes <i>Ontvangsten</i>	€ 47.009,91	€ 53.699,58		
Balans Dépenses <i>Uitgaven</i>	€ 47.009,91	€ 45.577,47		
EXCEDENT SALDO:	€ 0,00	€ 8.122,11		

Ainsi dressé et approuvé en séance du conseil de fabrique à Bruxelles
Aldus opgemaakt en goedgekeurd in vergadering van de fabriekraad te Brussel

date **24/04/19**
datum

Le membre-trésorier
Het lid-schatbewaarder

Les membres
De leden

Le président
De voorzitter

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

*Santos Batista
Brey*